


# Instrucciones de servicio

## PackFix

D1070388 - - 1001



Español

# Fabricante

POSCH Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Strasse 40
A-8430 Leibnitz

Teléfono: +43 (0) 3452/82954
Fax: +43 (0) 3452/82954-53

Correo electrónico: leibnitz@posch.com
http://www.posch.com



Antes de la puesta en servicio, es imprescindible que rellene la siguiente información para disponer de una documentación inconfundible de la máquina y garantizar así una clara referencia en el caso de consultas.

Número de máquina:..............................................................................

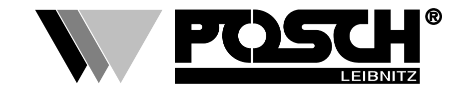
Número de serie:.........................................................................................

POSCH Austria:

8430 Leibnitz, Paul-Anton-Keller-Strasse 40, Teléfono: +43 (0) 3452/82954, Fax: +43 (0) 3452/82954-53, Correo electrónico: leibnitz@posch.com

POSCH Alemania:

84149 Velden/Vils, Preysingallee 19, Teléfono: +49 (0) 8742/2081, Fax: +49 (0) 8742/2083, Correo electrónico: velden@posch.com



# Índice de materias






POSCH
LEIBNITZ

# 1 Prólogo

Muchas gracias por adquirir uno de nuestros productos.

Esta máquina se ha construido conforme a las normas y disposiciones europeas vigentes.

Las presentes instrucciones de servicio ofrecen indicaciones para un trabajo y un mantenimiento seguro y profesional.

Toda persona encargada del transporte, montaje, puesta en servicio, manejo y mantenimiento de la máquina debe haber leído y comprendido:

- las instrucciones de servicio
- las normas de seguridad
- las indicaciones de seguridad de cada uno de los capítulos

Para evitar que se produzcan errores de manejo y garantizar un servicio sin averías, las instrucciones de servicio deben estar siempre accesibles para los operarios.

## 1.1 Protección de la propiedad intelectual

Quedan reservados los derechos de autor en la presente documentación.

Queda prohibida la difusión y reproducción total y parcial de la documentación, así como la comunicación del contenido sin la autorización expresa de la empresa.

## 1.2 Responsabilidad por defectos

Antes de la puesta en servicio de la máquina, lea detenidamente estas instrucciones de servicio.

No nos hacemos responsables de los daños y averías que se originen por la inobservancia de las instrucciones de servicio.

Las reclamaciones de responsabilidad por defectos deben presentarse de inmediato tras constatar los defectos.

**Estas reclamaciones prescriben, por ejemplo, en los siguientes casos:**

- Uso inadecuado.
- Modos de conexión y accionamiento defectuosos que no corresponden al volumen de suministro.
- No utilización de piezas de recambio ni accesorios originales.
- Modificación del equipamiento sin el consentimiento escrito de la empresa.

**Las piezas de desgaste no se incluyen dentro de la responsabilidad por defectos.**

## 1.3 Cláusulas de reserva

Las indicaciones acerca de los datos técnicos, dimensiones e ilustraciones de la máquina, así como los cambios de las normas relacionadas con la técnica de seguridad están sujetas a desarrollo continuo, por lo que no resultan vinculantes para el suministro.

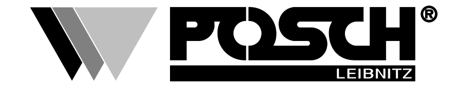
Reservado el derecho a fallos de impresión y composición.

## 1.4 Conceptos

**Explotador**

Se considera explotador a quien acciona la máquina y la utiliza de forma adecuada o encarga su manejo a personas apropiadas con la formación necesaria.

**Operarios**



Se considera operarios (usuarios) a las personas a quien el explotador de la máquina les ha encargado su manejo.

**Personal especializado**

Se considera personal especializado a las personas a quien el explotador de la máquina ha encargado trabajos especiales, como el montaje, el equipamiento, el mantenimiento y la eliminación de fallos.

**Electricistas especializados**

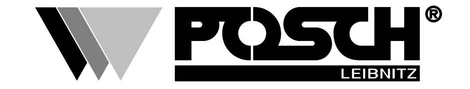
Se considera electricista especializado a quien, gracias a su formación técnica, ha adquirido conocimientos sobre instalaciones eléctricas, normas y prescripciones, por lo que puede detectar e impedir posibles peligros.

**Máquina**

La denominación Máquina reemplaza la denominación comercial Objeto, la cual se utiliza en estas instrucciones de servicio (véase la portada).

## 1.5 Instrucciones de servicio

Las presentes instrucciones de servicio son una "Traducción de las instrucciones de servicio originales"



# 2 Indicaciones de seguridad

## 2.1 Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos e indicaciones utilizados en estas instrucciones advierten sobre posibles daños materiales o personales, o bien ofrecen ayuda para el trabajo.

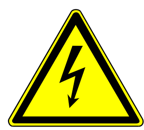




**Advertencia de zonas peligrosas**

Indicación sobre seguridad en el trabajo. Su inobservancia constituye un peligro corporal y para la vida de las personas.

Observe siempre estas indicaciones y actúe con especial atención y cuidado.





**Advertencia de tensión eléctrica peligrosa**

El contacto con piezas bajo tensión puede provocar directamente la muerte.

Únicamente los electricistas especializados deben abrir las protecciones y los dispositivos de protección de las piezas eléctricas, siempre después de la desconexión previa de la tensión de servicio.





**Advertencia de aplastamiento**

Peligro de lesiones por aplastamiento de extremidades superiores.





**Advertencia de aplastamiento**

Peligro de lesiones por aplastamiento de extremidades inferiores.



**Indicación**

Símbolo para el manejo adecuado de la máquina.

Su inobservancia puede provocar averías o daños en la máquina.



### Indicación sobre ruidos



Símbolo para una zona, en la que se genera un nivel elevado de ruido - > 85 dB (A).

Su inobservancia puede provocar alteraciones o daños en el oído.

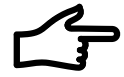


### Información adicional




Símbolo para información adicional sobre una pieza adquirida.

### Información



Información relativa al manejo.

## 2.2 Indicaciones generales de seguridad



Únicamente deben utilizar la máquina personas que estén familiarizadas con el funcionamiento y los peligros de la máquina, y también con las instrucciones de servicio.

- El explotador debe instruir de forma adecuada a su personal.

Las personas bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad de reacción, no deben manejar ni realizar labores de mantenimiento en la máquina.

La máquina sólo debe ser operada si no presenta ningún fallo técnico.

La máquina sólo deberá ponerse en servicio si la instalación es estable.



Edad mínima del operario: 18 años.

Sólo debe trabajar una persona en la máquina.

Haga pausas periódicas para mantener la concentración en el trabajo.

Asegúrese de que el lugar de trabajo disponga de una iluminación suficiente, ya que una iluminación insuficiente aumenta considerablemente el peligro de lesiones.

Jamás se debe trabajar sin dispositivos de protección.

Los trabajos de reparación, preparación, mantenimiento y limpieza sólo se deben realizar con el accionamiento desconectado y con la herramienta parada.

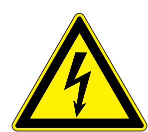
- En caso de accionamiento con motor eléctrico, hay que poner el interruptor principal en la posición 0 y desconectar la línea de alimentación.

Jamás se debe dejar la máquina en marcha desatendida.

En caso de trabajos de reequipamiento se debe desconectar el accionamiento de la máquina.

Utilice solamente piezas originales POSCH.

No deben realizarse modificaciones ni manipulaciones en la máquina.



¡Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico!

Jamás se deben utilizar líneas de conexión defectuosas.

Las máquinas con accionamiento eléctrico no se deben poner en servicio con lluvia, ya que se puede originar algún defecto del interruptor, o bien, del motor eléctrico.

## 2.3 Indicaciones de seguridad para empaquetadores

No pasar nunca por debajo del tambor cuando esté alzado.

Queda prohibido permanecer en la zona de peligro.

Utilizar la máquina sólo al aire libre.

Se debe llevar puesto calzado de protección y ropa ceñida al cuerpo para trabajar.

¡Use guantes de protección!



## 2.4 Indicación sobre ruidos

El nivel de emisión de ruido de clase A en el lugar de trabajo asciende a 45 dB(A), medido en el oído del operario.

Los valores indicados son valores de emisión, por lo que no representan al mismo tiempo valores de un lugar de trabajo seguro. A pesar de que no existe ninguna correlación entre los niveles de emisión y de inmisión, no se puede asegurar de forma fiable si se requieren medidas de precaución adicionales. Los factores que influyen en el nivel actual de inmisiones existentes en el lugar de trabajo incluyen las particularidades de la sala de trabajo, otras fuentes de ruido, p. ej. el número de máquinas y otros procesos de trabajo contiguos. Los valores admisibles del lugar de trabajo también pueden variar de un país a otro. Sin embargo, esta información debe permitir al usuario realizar una mejor valoración de los peligros y riesgos.

## 2.5 Riesgos residuales

Incluso si se cumplen todas las normas de seguridad y la máquina se utiliza de forma adecuada, existen riesgos residuales:

- Contacto con piezas o herramientas giratorias.
- Lesiones producidas por piezas o trozos de piezas desprendidas.
- Peligro de incendio en el caso de una ventilación insuficiente del motor.
- Lesiones en el oído si se trabaja sin protección auditiva.
- Comportamiento erróneo de las personas (por ej. por esfuerzos físicos extremados, sobrecarga mental...)



Toda máquina presenta riesgos residuales, por lo que se exige siempre una gran precaución al llevar a cabo los trabajos. Los operarios son responsables de un trabajo seguro.

## 2.6 Uso previsto

La máquina PackFix está prevista exclusivamente para agrupar y embalar leños con una longitud máxima de 50 cm.

## 2.7 Uso inadecuado

Queda terminantemente prohibido un uso distinto o contrario al indicado en "Uso previsto".



# 3 Generalidades

## 3.1 Ámbito de vigencia

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para las máquinas siguientes:

**Tipo de máquina**

| Número de artículo * | Tipo | Accionamiento |
|---|---|---|
| M7300 | PackFix - Light | Motor eléctrico |
| M7310 | PackFix - Single | Motor eléctrico |
| M7315 | PackFix - Duo | Motor eléctrico |
| M7320 | PackFix - Light (con sistema rápido de cambio | Motor eléctrico |
| M7330 | PackFix - Single (con sistema rápido de cambio | Motor eléctrico |
| M7335 | PackFix - Duo (con sistema rápido de cambio | Motor eléctrico |

*.....el número de artículo está grabado en la placa de características técnicas de la máquina.

### Versiones

| *Equipamiento adicional* | |
|---|---|
| F0002472 | Canaleta de llenado |
| F0002548 | Bastidor inferior con pies de soporte |

### Equipamiento adicional

## 3.2 Descripción

Debajo del tambor de llenado de la PackFix se posiciona un palet.

El tambor de llenado baja por encima del palet y se llena con leños preparados para su uso a través de la cinta transportadora.

Una vez finalizado el llenado, se fija el comienzo de la red del fardo redondo en el palet.

El brazo de rotación tensa la red alrededor del tambor de llenado que al mismo tiempo está siendo tirado hacia arriba.

El accionamiento del brazo de rotación se realiza con un motor eléctrico y el tambor de llenado se eleva con un torno de cable eléctrico.

Cuando el tambor de llenado ha llegado al extremo superior, se corta la red y se puede almacenar el palet de leña preparado.

Se produce un volumen uniforme: 1 metro cúbico = 1,6 metros cúbicos a granel.





# 3.3 Los componentes más importantes de la máquina

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Torno de cable | 8 | Red del fardo redondo |
| 2 | Brazo de rotación | 9 | Palet |
| 3 | Placa de características técnicas | 10 | Tambor de llenado |
| 4 | Interruptor/clavija | 11 | Bastidor A |
| 5 | Aparato de control | 12 | Motorreductor |
| 6 | Pie de soporte | 13 | Bastidor telescópico |
| 7 | Tope de palet | | |

# 3.4 Pegatinas y su significado

| | |
|---|---|
| 1 | ¡Prestar atención al devanado correcto del torno de cable! |
| 2 | Atención: herramienta en movimiento. |
| 3 | Advertencia de carga suspendida: queda prohibido situarse debajo de la carga suspendida. |
| 4 | Antes de la puesta en servicio de la máquina, es imprescindible leer las instrucciones de servicio. |





# 4 Emplazamiento



Sólo se debe poner la máquina en servicio si la ubicación es estable.

Colocar la máquina sobre una superficie de trabajo horizontal, plana, estable y libre.

La máquina debe colocarse directamente sobre el suelo. No debe haber tablas de madera, planchas de hierro, etc. debajo.

## Primera instalación



Para la primera instalación es imprescindible observar la hoja de montaje incluida en el suministro.



# 5 Puesta en servicio

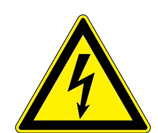


Antes de la puesta en servicio, comprobar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y protección.

## 5.1 Accionamiento a través del motor eléctrico (tipo E)

### 5.1.1 Máquinas con motor de 230 V

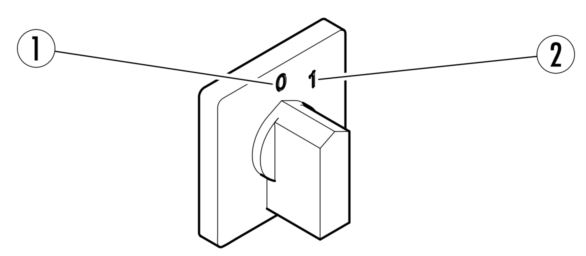
Sólo se debe operar la máquina en circuitos de corriente con una conmutación de protección de corriente de fuga FI de 30 mA.



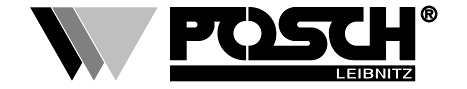
¡Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico!

- Conectar la máquina a la red eléctrica:
  - Tensión de red 230 V (50 Hz)
  - Fusible 16 A
  - Para la línea de alimentación, se debe utilizar una sección de cable de al menos 2,5 mm².

Girar el interruptor a la posición de conectado.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Posición cero | 2 | Posición de conectado |



# 6 Mando

## 6.1 Proceso de trabajo

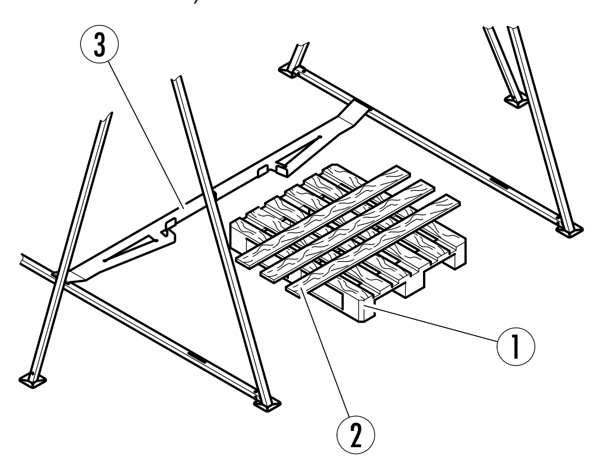


Sólo debe trabajar una persona en la máquina.

Se debe prestar atención a que no se encuentren otras personas en la zona de la máquina.

### 6.1.1 Llenado del tambor

- Posicionar un palet en el tope de palet (en el caso del tipo "Light" realizar una marca en el suelo).

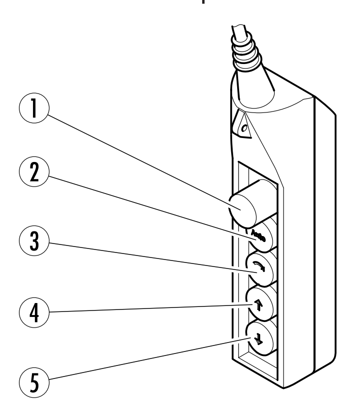



| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Palet | 3 | Tope de palet |
| 2 | Tableros | | |

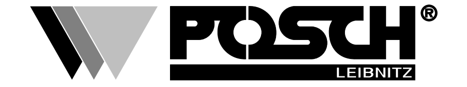
- Colocar tres tableros con una longitud de 1,2 m y con una distancia de 8 cm entre sí sobre el palet.

  ☞ Si se trata de palets cuadrados, los tableros no son necesarios.

- Pulsar la tecla para bajar en el aparato de control y bajar el tambor de llenado por encima del palet.




| Pulsador | Funcionamiento |
|---|---|
| 1 | Parada de emergencia |
| 2 | Servicio automático |
| 3 | Devanado |
| 4 | Tambor hacia arriba |
| 5 | Tambor hacia abajo |



- Ahora se puede llenar el tambor con los leños preparados para su uso hasta el borde superior.
- Fijar la red del fardo redondo en una esquina del palet.

### 6.1.2 Devanado de la red

**En el caso de palets rectangulares (europalet o 1,2 veces 0,8 m):**

1. Pulsar la tecla para devanado en el aparato de control.
2. Pulsar la tecla de servicio automático al cabo de 1-1/2 vueltas.
   - El tambor se eleva completamente hacia arriba y se desconecta.

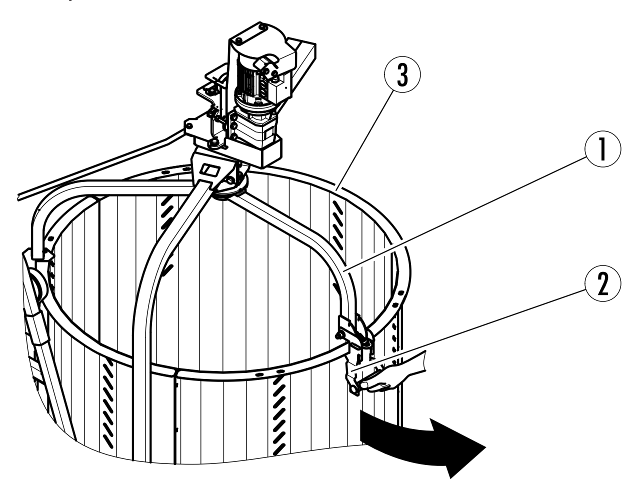
**En el caso de palets cuadrados:**

1. Levantar el tambor aprox. 10 cm.
2. Pulsar la tecla para devanado (3) en el aparato de control.
3. Dejar de pulsarla después de 1-1/2 vueltas.
4. Enganchar la red en los leños de madera en 3 ó 4 puntos.
5. Pulsar la tecla de servicio automático (2).
   - El tambor se eleva completamente hacia arriba y se desconecta.
6. Cortar la red y colocarla sobre el "paquete de leña" preparado.
7. Transportar y almacenar el "paquete de leña" preparado.

## 6.2 Sistema de cambio rápido

Con el sistema de cambio rápido el tambor de llenado puede desacoplarse de la construcción de bastidor.

De esta manera, también es posible llenar varios tambores con varias máquinas independientemente de la ubicación de la construcción de bastidor.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Construcción de bastidor | 3 | Tambor de llenado |
| 2 | Cierre rápido | | |

**Soltar el tambor de llenado:**

- Virar el cierre rápido hacia arriba y desacoplar el tambor de llenado de la construcción de bastidor.



# 7 Desconectar la máquina

## Accionamiento a través del motor eléctrico (tipo E)

Poner el interruptor en la **posición 0**.



# 8 Controles



¡Antes de realizar trabajos de control en la máquina debe desconectarse el accionamiento!

¡Desconectar la máquina de la red de corriente!

## 8.1 Dispositivos de protección



Deben estar presentes todos los dispositivos de seguridad (cubiertas, rejilla protectora....).

## 8.2 Uniones atornilladas



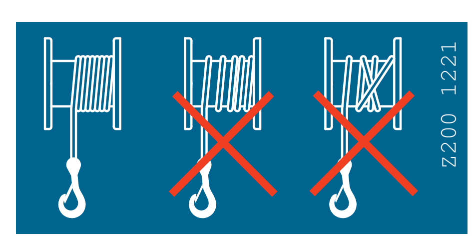
Después de la primera hora de servicio se deben volver a apretar todos los tornillos y tuercas.

Cada 100 horas de servicio se deben volver a apretar los tornillos y las tuercas.

- Sustituir los tornillos y tuercas que se hayan perdido.

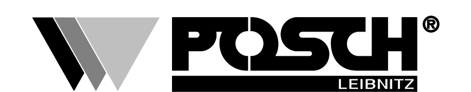
## 8.3 Torno de cable

El cable del torno de cable debe estar devanado según la ilustración situada a la izquierda.






Únicamente debe quedar desenrollada una parte que permita, como mínimo, 3 vueltas en el tambor.

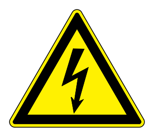


# 9 Mantenimiento



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento en la máquina debe desconectarse el accionamiento!

¡Desconectar la máquina de la red de corriente!



¡Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico!

Jamás se debe trabajar sin dispositivos de protección.

Utilice solamente piezas originales POSCH.

## 9.1 Cambio de aceite

El aceite antiguo debe eliminarse de forma ecológica. Infórmese sobre las disposiciones legales medioambientales correspondientes.

### 9.1.1 Cambio del aceite para engranajes

Los engranajes están lubricados por vida con aceite sintético para engranajes.

En caso de un relleno o cambio de aceite sólo debe utilizarse aceite sintético para engranajes según ISO VG 320.

## 9.2 Torno de cable



Los trabajos de mantenimiento a realizar figuran en las instrucciones de servicio del torno de cable suministradas.

## 9.3 Limpieza



¡Antes de realizar trabajos de limpieza en la máquina debe desconectarse el accionamiento!

¡Desconectar la máquina de la red de corriente!

La máquina se debe limpiar periódicamente para garantizar un funcionamiento óptimo.

¡La máquina nueva (durante los primeros tres meses) sólo se debe lavar con una esponja!

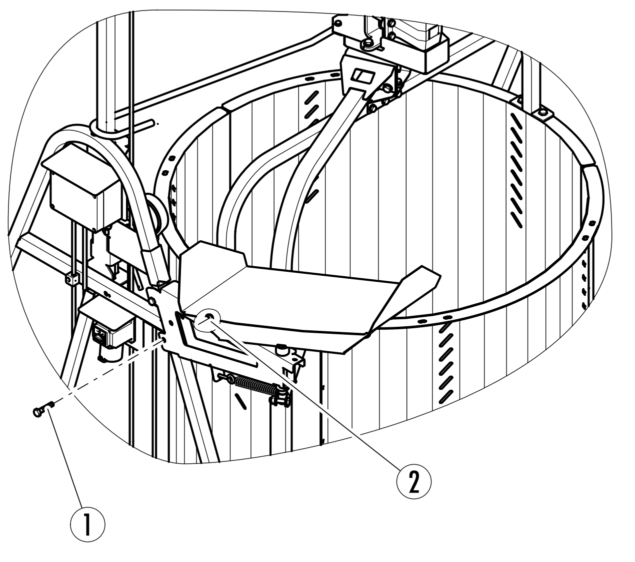
- Si la pintura no se ha secado por completo hasta este momento, se pueden producir daños de la pintura al limpiar la máquina con un aparato de limpieza de alta presión.



# 10 Equipamiento adicional

## 10.1 Canaleta de llenado

La canaleta de llenado se necesita para la carga de la máquina con cinta transportadora rígida, la cual no dispone de la posibilidad de virar fuera del tambor.



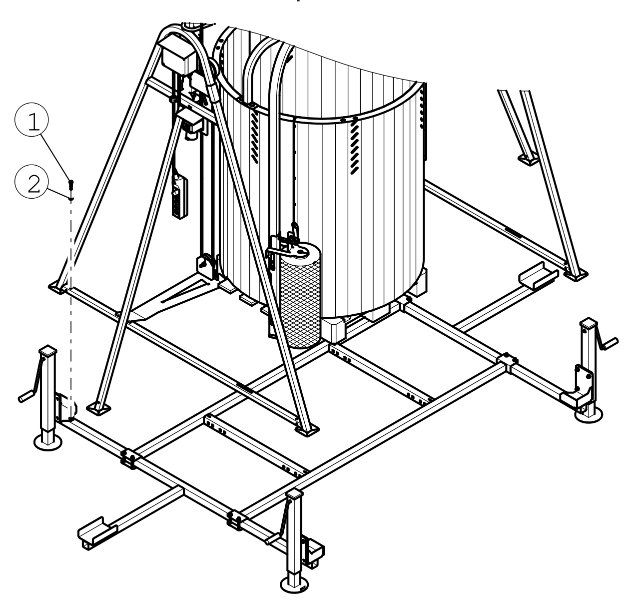

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tornillo | 2 | Tuerca |

**Montaje:**

Fijar la canaleta de llenado en el bastidor, tal y como lo muestra la ilustración, con los tornillos y las tuercas.

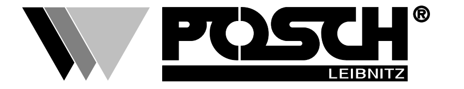
## 10.2 Bastidor inferior con pies de soporte

El bastidor inferior se requiere en el caso de cambios frecuentes de sitio o de suelo irregular.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tornillo | 2 | Anillo de seguridad |

**Montaje:**



El conjunto de PackFix se fija al bastidor inferior, tal y como muestra la ilustración, con los 4 tornillos y los 4 anillos de seguridad.

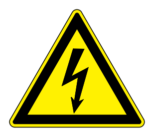


# 11 Eliminación de fallos



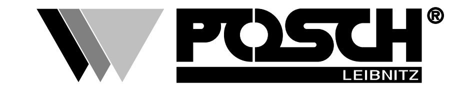
¡Antes de proceder a la eliminación de fallos en la máquina, debe desconectarse el accionamiento!

¡Desconectar la máquina de la red de corriente!



¡Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico!

| Fallo | Causa posible | Eliminación | Ver la página |
|---|---|---|---|
| **El motor eléctrico no arranca o se desconecta con frecuencia** | Línea de alimentación defectuosa | Encomendar la comprobación de la línea de alimentación a un experto | Ver [→ 14] |
| | Caída de los fusibles: la protección por fusibles de la línea de alimentación es demasiado débil | Utilizar fusibles correctos | |
| | El guardamotor se activa | Utilizar una línea de alimentación más potente | |
| | Sentido de giro incorrecto | Intercambiar dos fases | |
| **El interruptor no funciona** | Línea de alimentación defectuosa | Encomendar la comprobación de la línea de alimentación a un experto | Ver [→ 14] |
| | Caída de los fusibles: la protección por fusibles de la línea de alimentación es demasiado débil | Encomendar la comprobación de la línea de alimentación a un experto | |
| | El contactor o el elemento de guardamotor está defectuoso | Comprobar el interruptor o remitirlo | |



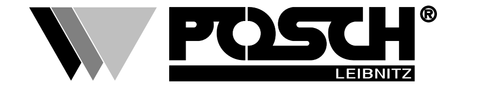
# 12 Datos técnicos

| **Tipo** | | **Light** | **Single** | **Duo** |
|---|---|---|---|---|
| **Accionamiento** | | | | |
| Tipo de accionamiento | | Motor eléctrico | Motor eléctrico | Motor eléctrico |
| Potencia | kW | 1 | 1 | 1 |
| Tensión | V | 230 | 230 | 230 |
| Protección por fusible | A | 16 | 16 | 16 |
| **Tambor de llenado** | | | | |
| Diámetro | cm | 120 | 120 | 120 |
| Alto | cm | 145 | 145 | 145 |
| Máxima longitud de madera | cm | 50 | 50 | 50 |
| Volumen | mcg * | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| **Dimensiones** ** | | | | |
| Longitud | cm | 190 | 380 | 380 |
| Ancho | cm | 130 | 220 | 220 |
| Alto | cm | 440 | 440 | 440 |
| Peso | kg | 290 | 315 | 635 |

| **Tipo** | | **Light (con sistema rápido de cambio** | **Single (con sistema rápido de cambio** | **Duo (con sistema rápido de cambio** |
|---|---|---|---|---|
| **Accionamiento** | | | | |
| Tipo de accionamiento | | Motor eléctrico | Motor eléctrico | Motor eléctrico |
| Potencia | kW | 1 | 1 | 1 |
| Tensión | V | 230 | 230 | 230 |
| Protección por fusible | A | 16 | 16 | 16 |
| **Tambor de llenado** | | | | |
| Diámetro | cm | 120 | 120 | 120 |
| Alto | cm | 145 | 145 | 145 |
| Máxima longitud de madera | cm | 50 | 50 | 50 |
| Volumen | mcg * | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| **Dimensiones** ** | | | | |
| Longitud | cm | 190 | 380 | 380 |
| Ancho | cm | 130 | 220 | 220 |
| Alto | cm | 440 | 440 | 440 |
| Peso | kg | 290 | 315 | 635 |

*.....mcg = metros cúbicos a granel

**.....Las dimensiones y los pesos indicados son valores orientativos y son aplicables al equipamiento básico.



# 13 Servicio técnico

## Producto POSCH

Para realizar pedidos de piezas de recambio para su máquina, póngase en contacto directamente con el distribuidor local.



# Declaración de conformidad CE

Sirva la presente para declarar que la máquina indicada a continuación cumple por su diseño y modo constructivo las exigencias de seguridad y salud fundamentales pertinentes de la directiva sobre máquinas CE 2006/42/CE.

La máquina cumple asimismo la directiva de baja tensión CE 2006/95/CE y la directiva CE sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

Esta declaración dejará de ser válida en caso de cualquier cambio de la máquina que no haya sido acordado previamente con nosotros.

**Embalaje de madera de leño - PackFix**

| | |
|---|---|
| N.º de artículo: | M7300 , M7310, M7315, M7320, M7330, M7335 |
| N.º de serie: | a partir de 1001001A |

Para aplicar las exigencias de seguridad y salud indicadas en las directivas CE, se han tenido en cuenta las siguientes normas:

- EN ISO 12100-1/2 Principios generales de diseño
- EN 13857 Distancias de seguridad - extremidades inferiores y superiores
- EN 349 Distancias mínimas para evitar aplastamientos de partes del cuerpo
- EN 60204-1 Equipamiento eléctrico de máquinas

Mediante medidas internas queda asegurado que los aparatos de serie corresponden siempre a las exigencias de las actuales directivas CE y de las normas aplicadas.

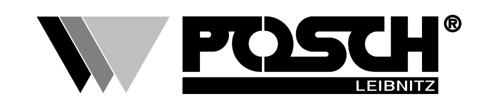
A continuación, el nombre y dirección de la persona que firma la declaración de conformidad CE anterior y que está autorizada a recopilar los documentos técnicos.

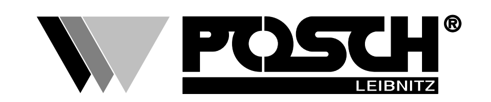
Leibnitz, el 05.01.2010

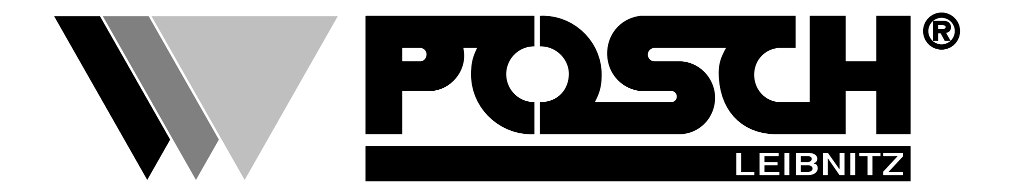
Ing. Johann Tinnacher
Director Gerente

CE

Posch
Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz


POSCH
LEIBNITZ


POSCH
LEIBNITZ




Su distribuidor especializado Posch: